



## An seythen ma...

### Lowen-ometer *plus +*

Dydh da ha dynnargh dhe niver peswar – Hello and welcome to number four.

We've learnt a lot already – splann! but sometimes when you ask Fatla genes? you might get a negative answer. We've talked about skwith 'tired', but you might get a drog 'bad' or even euthyk 'awful'.

Here's a random sentence, Klav ov vy. 'I am sick.'

All dialogues in Kernewek seem to feature Peder (Kernewek for Peter) and Tamsin (nothing to do with Kernewek but a cut down version of Thomasina!)

Remember <y> as in 'system', <dh> as 'th' in 'bathe' and <g> as in 'get'.

Now, the <eu> sound is a tricky. It's the <eu> in French, the English vowel in 'hurt'.

**Peder** Dydh da!  
**Tamsin** Dydh da Peder.  
**Peder** Fatla genes?  
**Tamsin** Yn poynt da. Fatla genes?  
**Peder** Euthyk.  
**Tamsin** O!  
**Peder** Klav ov vy... arthritis drog... dha weles.  
**Tamsin** Dha weles.

Da lowr not exactly Shakespeare but it's yn Kernewek. If you're still not sure about pronunciation, contact us in the *sodhva* - Cornish Language Office.

### Dha weles

## Gerva

- skwith** • tired
- drog** • bad
- euthyk** • awful
- klav** • sick
- sodhva** • office

## Gorgevren

**MAGA Kevren** Every month the Cornish Language Partnership produces a free newsletter detailing developments within the Cornish language as well as news of events, new publications and other Cornish related stories.

<http://www.magakernow.org.uk/default.aspx?page=312>

Hanow-tyller dhe les

Market Jew, St Hilary < **marhas** 'market' + **Yow** 'Thursday'. Absolutely nothing to do with the Cornish being a 'lost tribe of Israel' – merely the lost nation of Britain.

A-wodhves ta?

There are bilingual street signs in Kernow now (**marthys da!**) and many begin with **Fordh**. This is **Kernewek** for 'road.'

### Pedrek geryow

ou	a	p	v	ou	w	e	g
e	ch	b	a	l	dh	f	i
d	m	i	l	s	ch	o	n
s	r	s	k	w	i	th	th
y	f	o	h	y	gh	e	t
o	r	dh	g	n	th	o	a
eu	b	v	k	d	e	eu	oo
r	v	a	oo	u	a	i	e

**skwith**                      **klav**  
**drog**                              **sodhva**  
**euthyk**

### Govynadow ha gorthebow

- Onan**      What is Cornish for 'bad'? .....
- Dew**      What is **Kernewek** for 'awful'? .....
- Tri**        What is the **Kernewek** for 'splendid'? .....
- Peswar**    What is the English for '**dynnargh**'? .....
- Pymp**     What is **Sowsnek** for '**klav ov vy**'? .....
- Hwegh**    **Pyth yw Kernewek rag 'OK'**? .....

Govynadow rag Issue 003: A. Skwith B. Splann C. Fatla genes? D. Happy E. Marvellous F. Da lowr